

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

42. Dialogue.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Dirés le lui si vous voulez.	Dite le luy si tou vous
Saget es ihm wann ihr wollt.	le.
Il vous battra.	i tou battra.
Er wird euch schlagen/ [prügeln.]	
Je ne le crains pas.	schne le frân pa.
Ich fürchte es nicht.	
Vous ne craignes rien?	tou ne frâgnie rien?
Ihr fürchtet nichts?	

~~~~~

## 42. Dialogue. 42. Gespräch.

|                                            |                           |
|--------------------------------------------|---------------------------|
| <b>J</b> E viens d'entendre des nouvelles. | <b>S</b> che bien dantan- |
| Ich hab allererst was neues gehört.        | der dà nubell.            |
| Quelles nouvelles?                         | fell nubell?              |
| Was für neues?                             |                           |
| Que le Roi est mort.                       | Fb le Roâ e mor.          |
| Daß der König gestorben.                   |                           |
| Depuis quand est il mort?                  | depûs fan eti mor?        |
| Seiter wann ist er gestorben?              |                           |
| Depuis quinze jours.                       | depûs feins schur.        |
| Vor vierzehn Tagen.                        |                           |
| C'est une grande perte.                    | set ün grand pert.        |
| Das ist ein grosser Verlust.               |                           |
| Le Prince est il proclamé Roi?             | le Preins eti proflaz     |
| Ist der Prinz zum König ausgerufen?        | mô Roâ?                   |
| Il fut proclamé tout aussi tôt que le      | i fû proklamô tut of.     |
| Roi son Pere fut mort.                     | si to fb le Roâ son       |
| Er ist alsobald ausgerufen worden/         | per fû mor.               |
| wie der König/ sein Vater/ gestor-         |                           |
| ben gewesen.                               |                           |
| Où est il mort?                            | u eti mor?                |
| Wo ist er gestorben?                       |                           |
| Il est mort à N.                           | il e mort a N.            |
| Er ist zu N. gestorben.                    |                           |
| Quel âge avoit-il?                         | fell aasch avoâti?        |
| Wie alt war er?                            |                           |
| Il avoit soixante ans.                     | il avoâ soâsant an.       |
| Er war sechzig Jahr alt.                   |                           |